

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 103 (1985)  
**Heft:** 37

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kath. Kirchgemeinde Zollikon ZH	Kath. Kirche mit Pfarrhaus in Zollikon, PW	Alle in den Gemeinden Zollikon, Zumikon, Küssnacht oder Maur seit mindestens dem 1. Januar 1985 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) oder verbürgerten Architekten	15. Nov. 85 (30. Aug. 85)	33/34/1985 S. 803
Regierungsrat des Kantons Zürich	Kulturinsel Gessnerallee, PW	Alle im Kanton Zürich seit mindestens dem 1. August 1984 niedergelassenen Architekten (Wohn- oder Geschäftssitz) sowie alle Architekten mit Bürgerrecht in Gemeinden des Kantons Zürich	3. Feb. 86	35/1985 S. 831
Stadtrat von St. Gallen	Depotbau der Verkehrsbetriebe der Stadt St. Gallen, PW	Architekten, die in der Stadt St. Gallen seit mindestens dem 1. Januar 1984 niedergelassen sind (Wohn- oder Geschäftssitz)	9. Dez. 85 (30. Sept. 85)	35/1985 S. 831
Conseil d'Etat du canton de Vaud	Maison d'arrêt et de préventive de la Côte, PW	Ouvert à ceux dont le Conseil d'Etat vaudois a reconnu la qualité d'architecte, domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Vaud dès le 1er janvier 1985, ainsi qu'aux architectes vaudois établis hors canton dès le 1er janvier 1985 et répondant aux critères de reconnaissance du Conseil d'Etat vaudois selon l'article premier de la loi du 13 décembre 1966 sur la profession d'architecte	10 déc. 85	36/1985 p. 852
Commune de Martigny	Club de tennis et grande salle au Vivier, PW	Architectes installés au 1er janvier 1985 sur le territoire de l'Association de Martigny ou originaires de cette région	15 nov. 85	

### Wettbewerbsausstellungen

Weinfelden TG	Rössli-Felsenareal in Weinfelden	Berufsbildungszentrum Weinfelden, Abbundhalle Zimmerleute, Schützenstrasse, Eingang Ostseite; 1. bis 8. September, Samstag und Sonntag von 10.30 bis 12 Uhr und von 16 bis 19 Uhr, Montag bis Freitag von 16 bis 19 Uhr		folgt
Politische Gemeinde Wil SG	Stadtsaal und Parkanlage, PW	Sammelschutzraum Lindenhof, Eingang ab Rot-schürstrasse, 4. bis 14. September, täglich von 14 bis 21 Uhr	8/1985 S. 158	folgt
Gemeinde Stein AR	Mehrzweckanlage Schachenweid, PW	Turnhalle beim Schulhaus in Stein, westlich der Schaukäserei, 4. bis 13. Oktober	12/1985 S. 236	folgt
Stadt Chur GR, Bürgergemeinde Chur	Wohnbauten im Areal Bener, PW	Stadtbaumgartenschulhaus, Turnhallengebäude an der Gäuggelistrasse, 6. bis 16. Oktober, täglich von 9 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr, Dienstag und Donnerstag bis 20 Uhr	8/1985 S. 158	36/1985 S. 852
Politische Gemeinde Sargans SG	Altersheim in Sargans, Projektierungsaufträge	Oberstufenschulhaus Sargans, Aula; 6. Sept. von 19 bis 21.30 Uhr, 7. Sept. von 16 bis 18 Uhr, 8. Sept. von 9 bis 11.30 Uhr		folgt

## Firmennachrichten

### Projekt-Management und CAD-Applikationen

Wenn in Kreisen der Architekten von Informatik gesprochen wurde, meinte man in der Regel die Büro-Applikationen. Erst in letzter Zeit hat sich die Diskussion um das komputerunterstützte Zeichnen verstärkt. Anders bei den Bauingenieuren, wo die Rechnungs-Kapazitäten eine weit grössere Rolle spielen und graphische Darstellung statischer Konzepte und damit auch das komputerunterstützte Zeichnen keine absolute Neuigkeit mehr darstellt. Bereits haben Diskussionen darüber eingesetzt, ob der Architekt bei einfacheren Bauten überhaupt noch beigezogen werden soll, da es sich doch oft lediglich um Probleme baukonstruktiver Art handelt. Vom Projekt-Management aus gesehen ist man zu schnell bereit, dieser Logik zu folgen, auch wenn gewisse Vorteile finanzieller Natur und auch eine projektorganisatorische Vereinfachung offensichtlich sind.

Der «Approach» einer Bauaufgabe ist immer ein architektur-relevanter Denkprozess. Und da

dieser Denkprozess am Anfang eines Bauvorhabens steht (Vorstudien, Vorprojekte, Entwurfsarbeit), hat sich auch die Einführung der CAD - Technologie diesem Prinzip unterzuordnen.

Eine wirkliche Informatisierung des Bauplanungsprozesses kann daher nur mit der Einführung von Architektur-Applikationen erfolgen, die dem Architekten des Bauwerkes die Möglichkeit gibt, rasch Flächen zu bestimmen, Räume abzugrenzen und das Gesamtvolumen in seine Umgebung hineinzustellen.

Für den Projektverantwortlichen ist dabei entscheidend, dass gleichzeitig eine flächen-, raum- oder elementbezogene Kostenerfassung erfolgt und flächen- und raumbezogene Kennwerte einen Optimierungsprozess erlauben.

Komputerunterstütztes Zeichnen soll daher mit komputerunterstütztem Konzipieren anfangen und nicht mit dem Konstruieren von Bauteilen. Dazu braucht es eine Applikation, die die Planungsmaterie dreidimen-

sional darzustellen vermag. Das komputerunterstützte Entwerfen ist der Ausgangspunkt des Planungsprozesses. Detailstudien und technische Konstruktionen, wie auch die eigentlichen Ausführungspläne, stellen andere Anforderungen - meist zeichnerischer und graphischer Natur - an das Programm. Der kritische Moment ist daher der Übergang von der entwerfenden Planung zur konstruktiven Planung mit dem damit verbundenen Einsatz der Ingenieure und Spezialisten.

Ein zweiter kritischer Moment entsteht dann, wenn die graphische Darstellung der Bauabsicht in geschriebene Angebotsunterlagen umgesetzt werden muss! In der Kostenermittlung wird der Approximationsprozess mittels Kennwerten und Erfahrungszahlen durch die üblichen Berechnungsmethoden des Kostenvoranschlagsprozesses und der Angebotsverarbeitung ersetzt.

Der Prozess der Informatisierung des Planungsbüros vollzieht sich ungefähr gleich wie sich der Prozess der Mechanisierung einer Fabrik vollzogen hat. Es müssen die optimalen Mittel für jeden Arbeitsprozess einge-

setzt werden. Für die Verbindung ist vorerst das menschliche Gehirn noch zuständig und wird es wohl noch für lange Zeit bleiben. Die Wundermaschine, die entwirft, konstruiert und administriert gibt es nicht und sie ist auch nicht wünschenswert.

Die Einführung des CAD in Architekturbüros erfolgt mit Bestimmtheit über Applikationen, die Mikro-Prozessoren einsetzen und diese untereinander und mit verhältnismässig grossen (immer billiger werdenden) Speicherkapazitäten vernetzen. Leider ist das Angebot an Applikationen (noch) zu klein, um Kriterien für deren Beurteilung zu erarbeiten. Nur wenige Programme sind von Architekten und für Architekten entwickelt worden und fast keine haben einen Standardisierungsgrad erreicht, der eine rasche Verbreitung und damit Hilfe zum Einstieg in die CAD-Technik erlauben würde.

Entscheiden wird die praktische Verwendbarkeit und ein augenfällig positives Kosten-/Nutzen - Verhältnis, aber auch oder vor allem die ablauftechnischen Erleichterungen im Gesamt-Projekt.

Loco-Projets SA  
1211 Genève 1

## Terminkalender 85/3

17.-18.9., Stuttgart

VDI, Verein Deutscher Ingenieure: Seminar «Genehmigung und Bau von Deponien - Verbesserung alter Deponien»

17.-18.9., Bradford

Inst. of Chemical Engineers: Conference «Advances in Process Control»

17.-19.9., London

Inst. of Electrical Engineers: 2nd Internat. Conference on Electrical Machines - Design and Applications

17.-21.9., Granada

2. Internat. Congress of the International Mine Water Association

18.-20.9., Gaithersburg (USA)

2nd Internat. Symposium on Roofing Technology

18.-20.9., Madrid

SEFI Annual Conference, Engineering Education: Patterns for the Future

18.-20.9., Osnabrück

AUE, Arbeitskreis Universitäre Erwachsenenbildung: Mitgliederversammlung und Jahrestagung «Hochschule in der Region»

19.9., Neuchâtel

**SIA-Fachgruppe für Untertagebau (FGU):** Studientagung, «Construction de tunnels et de galeries en rocher au moyen de tunneliers - la nouvelle recommandation SIA 198/1» avec visite de chantier

20.9., ETH Zürich

SATW, Schweiz. Akademie der Technischen Wissenschaften: Informationstagung «Information Technologies-ESPRIT»

23.-26.9., London

Inst. of Electrical Engineers: 4th Internat. Conference «AC and DC Power Transmission»

24.-27.9., Berlin

Camp 85, Computer Graphics

25.-27.9., Dublin

FEANI, 14. Internat. Seminar «Fallstudien für den Technologietransfer»

25.-27.9., Hamburg

GVC-VDI-Gesellschaft Verfahrenstechnik und Chemieingenieurwesen: Jahrestreffen 1985

26.-27.9., Brüssel

4th European Congress on Construction Quality Control

26.-28.9., Frankfurt

Frankfurter Bautage 85

26.-28.9., Schliersee (D)

CIPRA, Internat. Alpenschutzkommission: Jahrestagung «Ist der Bergwald noch zu retten?»

27.9., Winterthur

**SIA-Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV):** Informationstagung «Naturnaher Wasserbau bei Meliorationen»

27.-28.9., Zürich

**SIA-Fachgruppe für Brückenbau und Hochbau (FBH):** Stu-

dientagung: S-Bahn Zürich

29.9.-4.10., Chicago

ACI, American Concrete Institute Fall Convention «Repair and Rehabilitation»

**Oktober 1985**

1.-6.10., Bologna

Internat. Ausstellung für Baukeramik: CERSAIE

2.10., Zürich

Schweiz. Gesellschaft für Konjunkturforschung: Arbeitstagung

2.-4.10., London

The Inst. of Civil Engineers: Conference «Breakwaters 85»

3.10., Zürich

SVIL, Schweiz. Vereinigung Industrie und Landwirtschaft: Generalversammlung und Fachtagung

3.-4.10., Bregenz

Österreichischer Stahlbautag 1985

3.-5.10., Biel

Schweiz. Physikalische Gesellschaft: Herbsttagung 1985

3.-6.10., Biel

SNG, Schweiz. Naturforschende Gesellschaft: Jahresversammlung

4.10., Bern

**SIA-Präsidentenkonferenz**

4.-5.10., Lausanne

Schweiz. Gesellschaft für Boden- und Felsmechanik: Herbsttagung (50 Jahre ISRF)

5.-8.10., Frankfurt

1. Internat. Fachmesse für Umweltgestaltung «public design 85»

5.-13.10., Winterthur

2. Technorama-Dampfwoche

9.-11.10., Antwerpen

Internat. Conference: Large Chemical Plants

14.-15.10., Lausanne

5. Symposium Solaire. «Forschung und Entwicklung von Sonnenenergie in der Schweiz»

14.-17.10., München

7. Internat. Telecommunications Energy Conference «Inteltec 85»

15.-19.10., München

3. Salon International: Ceramitec 85

16.-18.10., Darmstadt

GRCA, Glassfibre Reinforced Cement Association: 5. Biennial Congress

17.10., Zürich

**SIA-Fachgruppe für Verfahrens- und Chemieingenieurtechnik (FVC):** Generalversammlung

17.10., ETH Zürich

**SIA-Fachgruppe für Verfahrens- und Chemieingenieurtechnik (FVC):** Tagung: Mechanische und Thermische Verfahrenstechnik

17.-22.10., Italien

**SIA-Fachgruppe für Architektur (FGA):** Studienreise nach Oberitalien

18.10., Mont-Pèlerin

Journée du Mont-Pèlerin: De-main - le Pacifique, les chances de la Suisse

18.-19.10., Locarno

Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege: Jahrestagung «Landschaftsschutz und Wassernutzung - Konflikte um legitime Ziele»

21.-25.10., Bologna

3. Congress of European Salariated Architects

22.10., Basel

SVS, Schweiz. Verein für Schweissttechnik: Tagung «Geschweisste Tragwerke und Behälter - Neuere Erkenntnisse und Erfahrungen der Verbindungstechnik»

22.-23.10., Karlsruhe

VDI, Verein Deutscher Ingenieure: Seminar «Konstruieren mit Kunststoffen»

22.-27.10., Bologna

SAIE 85, Internat. Salon der Industrialisierung des Bauwesens

23.-25.10., München

VDI, Verein Deutscher Ingenieure: Hochschulpraktikum «Schadenanalyse»

24.-26.10., Konstanz

5. Internationale Bodensee-Woche mit Exkursion

25.-27.10., London

Institution of Electrical Engineers: Weekend Conference «Developing and Managing for success - a challenge to Young Engineers»

26.10., Frauenfeld

**SIA: Delegiertenversammlung**

27.-31.10., Launceston/Tasmania

Internat. Malls Conference «Streets ahead»

30.-31.10., München

Internat. CAD-Kongress «Datenverarbeitung in der Konstruktion 85»

**November 1985**

4.-5.11., Brüssel

Colloque internat. «Les Défis du Futur ou Quelle histoire des sciences pour l'homme des cent années à venir?»

6.11., ETH Zürich

**SIA-Fachgruppe für Raumplanung und Umwelt (FRU):** Seminar «Umweltverträglichkeitsprüfung»

6.-9.11., Köln

Internat. Fachmesse für Flächengestaltung und -pflege und Internat. Ausstellung für Sport-, Bäder- und Freizeitanlagen

7.-8.11., Lugano

Schweiz. Baumeisterverband: Herbst-Delegiertenversammlung

7.-9.11., New Delhi

FMOI, Fédération mondiale des organisations d'ingénieurs: 2e Congrès mondial sur l'environnement

11.-12.11., Delhi

FMOI: Assemblée générale

12.11., Zürich

**SIA/EMPA/SVMT:** Studienta-

gung «Korrosion von Stählen im Bauwesen - Ursachen und Schutzmassnahmen»

12.-13.11., ETH-Hönggerberg

**SIA-Fachgruppe für das Management im Bauwesen (FMB)** mit dem Institut für Bauplanung und Baubetrieb der ETH: Arbeitstagung «Bauprojektorganisation» (Wiederholung)

14.11., Zürich

ASOS, Schweiz. Gesellschaft für Management: Herbsttagung 1985

19.-21.11., Nice

Congrès européen de corrosion

21.11., Utrecht

Annual Convention: Betondag 1985

22.11., Lausanne

**SIA-Journée d'étude:** «Protection contre l'incendie»

25.-28.11., Hannover

STUVA, Studiengesellschaft für unterirdische Verkehrsanlagen «Unterirdisches Bauen: Erfahrungen - Perspektiven»

26.11., Bern

Symposium «Technologieparks als neue Herausforderung»

27.-28.11., London

Institution of Electrical Engineers: Internat. Conference «Measurements for Telecommunication Transmission Systems - MTTs 85»

28.-29.11., Basel

Internat. Hightech-Forum: «Informatisierung von Wirtschaft und Gesellschaft. Fortschrittliche Anwendungen»

**Dezember 1985**

4.-5.12., London

Institution of Electrical Engineers: Internat. Conference on Electric and Magnetic Fields in Medicine and Biology

4.-7.12., Stuttgart

5. Internat. Sicherheitsfachkongress mit Messe «PROSICHER»

13.-15.12., London

2nd Annual Internat. Conference: «Greater Opportunities for Internat. Cooperation and Mobility in Higher Education»

**1986**

**Januar 1986**

23.-24.1., Engelberg

**SIA-Fachgruppe für industrielles Bauen (FIB):** Engelberg 7 - Bauwirtschaft heute und morgen

31.1., Interlaken

Holztag 1986 der Oberländischen Arbeitsgemeinschaft für das Holz

**Februar 1986**

12.-19.2., Hannover

Internat. Bau-Fachmesse «Constructa 86»

16.-20.2., New Delhi

FIP, Féd. Int. de la Précontrainte, Congrès

19.-20., London

Inst. of Civil Engineers: 2. Internat. Conference «Maintenance

of Maritime and Offshore Structures»

23.-28.2., Hongkong

The Institution of Mining and Metallurgy «Rock engineering and excavation in an urban environment»

März 1986

2.-6.3., Jerusalem

Internat. Conference «Urban Revitalization»

8.-17.3., Basel

MUBA 86

10.-12.3., Zürich

Internat. Seminar on Digital

Communications «New Directions in Telecommunication Switching and Network»

April 1986

7.-10.4., Brig

Nationale Schweizerische Unesco-Kommission

Symposium über Erdbeben «Risikoerkennung, Schadenminderung, Hilfe»

7.-11.4., Wien

3. Internat. Geotextil-Kongress

7.-13.4., München

Internat. Fachmesse: Bauma 86, Technologie «live»

## Aus Technik und Wirtschaft

### Neue Dienstleistung der TFB: «Integral-Service»

Im Zusammenhang mit der Schädeldiagnose und den Sollwerten bei der Gütesicherung der Bauwerksanierung gelten die visuellen Beurteilungen und die prüftechnischen Untersuchungen von Bauwerkskriterien als wesentliche Voraussetzungen für die Kennzeichnung von Sanierungserfordernissen zur dauerhaften Schaden- oder Mängelbehebung an Ingenieurbauwerken.

Die TFB schliesst hier mit einer neuen Dienstleistung «TFB-Integral-Service» eine Lücke für alle am Bau beteiligten Interessierten, wie private und öffentliche Bauherren, Architekten, Ingenieure, Bauunternehmer und Planungsstellen. Dieser Service umfasst die integrale Zustandsanalyse von Stahlbetontragwerken (mit Ingenieurleistungen und Baustellenservice). Der Service bietet als Ergänzung zu unserer bisherigen kostenlosen Beratungstätigkeit am Telefon und auf der Baustelle als neue Dienstleistung die umfassende Begutachtung von Betonbauwerken an. Bei der Planung und Ausführung von Bauten profitiert der

interessierte Kunde vom Know-how der TFB und ihren Labordiensten in jeder Phase des Bauablaufes:

□ Bei der Konzeption, in der Vorplanung, der Planung sowie in der Ausführung; Neubauten: Qualitätssicherung, Frisch- und Festbetonkontrollen usw.

□ Oder bei der Begutachtung am fertigen Objekt (Altbau) oder dessen vorgesehene oder laufende Sanierung: Analyse IST-Zustand, Schädeldiagnose, Schadenbeurteilung und Sanierungskonzept (inkl. Gütesicherung).

In diesem Sinne geht es einerseits um die Mitarbeit und Mitarbeit bei der Planung und Realisation von neuen Bauten sowie andererseits um die Zustandsanalysen bestehender Bauten im Hoch-, Brücken- und Tiefbau. Hierzu steht eine mobile Einsatzgruppe mit den dazugehörigen Ingenieurleistungen zur Verfügung.

Techn. Forschungs- und  
Beratungsstelle der  
Schweiz. Zementindustrie - TFB  
5103 Wildegg

## Weiterbildung

### Vorbereitungskurse auf die höhere Fachprüfung an der Baugewerblichen Schule Zürich

Die Abteilung Montage und Ausbau der Baugewerblichen Schule Zürich bietet im Wintersemester 85/86 Kurse zur Vorbereitung auf die höhere Fachprüfung und für berufliche Weiterbildung an. Die Einschreibungen können von Montag, 23., bis Mittwoch, 25. September, täglich von 17.30-19

Uhr im Sekretariat, Zimmer 232 (2. Stock), erfolgen.

Der detaillierte Stundenplan sowie die Angebotsübersicht sind erhältlich bei: Baugewerbliche Schule, Berufsschule II der Stadt Zürich, Abteilung Montage und Ausbau, Reishauerstrasse 2, Postfach, 8031 Zürich. Tel. 01/44 71 21.

Neben Referaten von fachlich bestausgewiesenen und verschiedenste Interessensbereiche vertretenden Brancheninsidern soll ebenfalls eine Podiumsdiskussion mit Referenten und Tagungsteilnehmern helfen, neue Ansatzpunkte, Verständigungs- und Annäherungsmöglichkeiten zu finden. Mit der Tagung soll nicht zuletzt dokumentiert werden, dass der in ständigem Wandel befindliche Raumpla-

## Stellenvermittlung

**Stellensuchende**, die ihre Kurzbewerbung in dieser Rubrik veröffentlicht haben möchten, erhalten ein Anmeldeformular mit zugehörigen Weisungen bei der *Gesellschaft ehemaliger Studierenden der ETH (GEP)*, ETH-Zentrum, 8092 Zürich, Tel. 01/69 00 70. Die Stellenvermittlung ist für Mitglieder des SIA und der GEP reserviert. Firmen, die sich für die eine oder andere Kandidatur interessieren, sind gebeten, ihre Offerte unter der entsprechenden Chiffre-Nummer an die **GEP, ETH-Zentrum, 8092 Zürich**, zu richten.

**Dipl. Architekt ETHZ/SIA, 1948**, Deutsch, (Französisch,

Englisch), mit langjähriger Erfahrung in Projektierung und Realisierung, sucht anspruchsvolle Tätigkeit in einem Team im Raum Winterthur, Zürich, Schaffhausen. Eintritt nach Vereinbarung. **Chiffre GEP 1627**.

**Bauingenieur ETHZ, 1933**, Schweizer, Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch; Unternehmens- und Bauleitungsseite, Untertage- und Strassenbau, Sprengtechnik, Staudammbau in der Schweiz und in Kanada; sucht Stellung in Ingenieurbüro oder Verwaltung im Raum Zürich. Eintritt ab 1.1.86. **Chiffre GEP 1628**.

nungsprozess durchaus in einem partnerschaftlichen Miteinander und zum Wohle aller Betroffenen ablaufen kann.

**Kosten:** Fr. 30.- für ehemalige Absolventen der HTL Brugg-Windisch, Fr. 60.- für alle andere

### Tätigkeit und Einsatz der Experten

Informationstagung des STV für Fachleute der Industrie und der Bauwirtschaft, die sich bereits heute oder in Zukunft als Experten zu betätigen haben.

**Datum und Ort:** Dienstag, 17. September, 13.15 Uhr bis etwa 18 Uhr, Kongresshaus Zürich, Haupteingang K, Claridenstrasse 5, Gartensaal A.

**Programm:** Referate von W. Gy-

ren Teilnehmer. Darin sind Tagungsunterlagen und Pausenkaffee inbegriffen.

**Auskunft und Anmeldung:** Bis 21. September bei HTL, DNS Raumplanung, 5200 Brugg-Windisch.

sin (Ing. HTL/STV), R. Burkhardt (dipl. Masch.-Ing. ETH/SIA), Dr. O. Vogel (Oberrichter) plus vier Referate von Versicherungsspezialisten.

**Kosten:** Fr. 100.-, Mitglieder des STV Fr. 75.-.

**Auskunft und Anmeldung:** STV, Frau B. El Fellous, Weinbergstrasse 41, 8023 Zürich. Tel. 01/47 37 94.

### Le progrès technique et l'emploi

Samedi, 21 septembre, 9.30-17 h, Aula EPFL, avenue de Cour 33, Lausanne.

Journée de réflexion organisée en collaboration avec «l'hebdo» et l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne.

Débat avec: A. Sauvy (démographe et économiste, Paris)/ F. Schaller (Univ. Lausanne)/ J.-L. Juvet (Univ. Neuchâtel) / M.

Cosandey (prés. Conseil EPF) / Chr. Burckhardt (EPFL) / J. Jacot (fabr. robots, Neuchâtel) / J. Chèrèche (préfet de Lorraine) / G. de Michelis (ministre du Travail, Italie) / C.-E. Odhner (syndicaliste, Suède).

**Information et inscription:** Institut de la méthode, C.P. 1081, 2501 Bienne. Tél. 021 / 23 35 26 (sauf jeudi après-midi).

### Informationstagung Esprit

Informationstagung zum Forschungsprogramm der europäischen Gemeinschaft für die Informatik der 5. Generation. Organisation: SATW.

**Datum und Ort:** Freitag, 20. September, 14.30 Uhr, Auditorium Maximum an der ETH Zürich.

**Tagungsleitung** Dr. A.W. Roth. Referate über Informatik und

schweizerische Wissenschaftspolitik usw. Danach Diskussion über Möglichkeiten und Grenzen der Informatik in der Schweiz. Schluss der Tagung etwa 17.30 Uhr.

**Auskunft:** Schweizerische Akademie der technischen Wissenschaften (SATW), Postfach, 8034 Zürich.

### Computer Graphics

Internationaler Kongress mit Ausstellung für Computer-Graphik und deren Anwendung für Management und Produktivität. **Datum und Ort:** 24. bis 27. September im Internationalen Kongress-Zentrum (ICC) Berlin.

**Auskunft:** Ausstellungs-Messe-Kongress-GmbH, Unternehmensbereich Kongresse, KVE, Frau Mattoni, Messedamm 22, D-1000 Berlin 19. Tel. D-30 30 381.

## Tagungen

### Raumplanung und Wirtschaft

Freitag, 27. September, 9.30 bis etwa 17.00 Uhr, HTL Brugg-Windisch. Tagung, organisiert vom Nachdiplomstudium Raumplanung an der HTL Brugg-Windisch, in Zusammenarbeit mit der Vereinigung der Raumplaner NDS HTL.